

PROCÈS VERBAL DE PLAINTÉ : À Gualeguaychú, province d'Entre Ríos, République Argentine, le 30 janvier deux mille huit, à 9 heures, **A COMPARU** la personne qui s'est identifiée et qui a fourni ses coordonnées personnelles telles que ci-après: M./Mme *Espósito Lisandra*, argentin/e, titulaire du document national d'identité n° 29.466.194, né [sic]le 2 juin 1982, demeurant rue *Ituzaingó 417*.

LEQUEL/LAQUELLE A DÉCLARÉ venir porter la présente plainte transcrite ci-après: À l'aube du 30/01/08, à environ 3:30 heures, alors qu'elle travaillait au camping-plage *Ñandubaysal*, elle a commencé à percevoir une odeur très forte (une odeur de boue en mauvais état), similaire à celle d'une substance chimique; elle estime que l'odeur a été perçue pendant 15 minutes; elle a également déclaré qu'on voyait une fumée blanche provenant de *Botnia*, que le vent était très changeant et que, à l'endroit où elle travaillait (la cafétéria) il y avait des touristes qui ont perçu ce dont elle témoigne.

Et après lecture faite, le comparant, qui en approuve le contenu, a signé avec moi. Il y a une signature à droite, *Marta Gorostetra*, 6.135.807, une autre à gauche, *Espósito Lisandra*, DNI: 29 466 199. Un cachet au milieu: BUREAU D'ALERTE ENVIRONNEMENTALE, Mairie de Gualeguaychú.

PROCÈS VERBAL DE PLAINTÉ : À Gualeguaychú, province d'Entre Ríos, République Argentine, le 30 janvier deux mille huit, à 10 heures, **A COMPARU** la personne qui s'est identifiée et qui a fourni ses coordonnées personnelles telles que ci-après: M./Mme *Guidoni, Carlos Maria*, argentin/e, titulaire du document national d'identité n° 20.361.313, né le 19 janvier 1969, demeurant au quartier *B° Molinari, sector 7, Casa 9*.

LEQUEL/LAQUELLE A DÉCLARÉ venir porter la présente plainte transcrite ci-après: Alors qu'il se trouvait dans son magasin de location de chariots et de bicyclettes, au camping/plage *Ñandubaysal*, l'aube du 29/01/08 à 1:20 heures, autour de la table après avoir dîné en compagnie d'un groupe de touristes qui sont ses amis et campaient là, tout le monde a commencé à percevoir une odeur d'œufs pourris. À la recherche de l'origine de cette odeur, ils se sont rendus sur le bord du fleuve, d'où ils ont vu un brouillard au dessus de l'usine *Botnia*. Ils se sont rendu compte que, compte tenu de la direction du vent prédominant, l'odeur venait de là-bas. Elle a duré de 50 à 60 minutes; à l'aube du 30/01/08, alors qu'ils se trouvaient à la cafeteria *Scorpio*, à environ 3 heures/3:15 heures, ils ont encore perçu la même odeur provenant de l'usine de pâte à papier.

Et après lecture faite, le comparant, qui en approuve le contenu, a signé avec moi. Il y a une signature à droite, (illisible), une autre sur la marge gauche, Carlos María Guidone (illisible) 361.313, et un cachet au milieu: BUREAU D'ALERTE ENVIRONNEMENTALE, Mairie de Gualeguaychú.

PROCÈS VERBAL DE PLAINTÉ : À Gualeguaychú, province d'Entre Ríos, République Argentine, le 30 janvier deux mille huit, à 9:25heures, **A COMPARU** la personne qui s'est identifiée et qui a fourni ses coordonnées personnelles telles que ci-après: M./Mme *Oroná María Gisela* , argentin/e, titulaire du document national d'identité n° 35.040.934, né [sic] le 22 janvier 1990, demeurant *rue Alsina au coin de la rue Los Timbúes*.

LEQUEL/LAQUELLE A DÉCLARÉ venir porter la présente plainte transcrite ci-après: *elle porte témoignage que lundi 29 janvier 2008, à l'aube (1.15 heures) alors qu'elle se trouvait au comptoir de la cafeteria du camping/plage Ñandubayzal, elle a commencé à percevoir une forte odeur de tannerie et de cuir brulé, au point que des touristes qui entraient dans le salon ont dû le quitter à cause de cette forte odeur; elle déclare calculer que la mauvaise odeur a duré 50 minutes et que, quinze minutes après le moment où elle a commencé à la percevoir, elle a eu des nausées; elle ajoute que, en regardant vers la société Botnia, on voyait une grande fumée grise à faible hauteur et une grande fumée blanche qui sortait par la cheminée; elle signale que, aujourd'hui, 30/01/08, à l'aube, à 3:30 heures, le phénomène a encore été perçu et que des touristes peuvent en témoigner*

Et après lecture faite, le comparant, qui en approuve le contenu, a signé avec moi. Il y a une signature à droite, Marta Gorostetra, 6.135.807, une autre sur la marge gauche, Oroná María Gisela, DNI 35.040.934, et un cachet au milieu: BUREAU D'ALERTE ENVIRONNEMENTALE, Mairie de Gualeguaychú.

PROCÈS VERBAL DE PLAINTÉ : À Gualeguaychú, province d'Entre Ríos, République Argentine, le 30 janvier deux mille huit, à 9:15 heures, **A COMPARU** la personne qui s'est identifiée et qui a fourni ses coordonnées personnelles telles que ci-après: M./Mme *Rojas Gisela Vanesa*, argentin/e, titulaire du document national d'identité n° 33.854.948, né [sic] le 20 aout 1988, demeurant *rue Florencio Sánchez 669*.

LEQUEL/LAQUELLE A DÉCLARÉ venir porter la présente plainte transcrite ci-après: *elle déclare que, à l'aube du 29 janvier 2008, alors qu'elle se trouvait à son poste de travail*

(cafeteria du camping plage Ñandubayzal), à 1:30 heures, soudain, elle a commencé à percevoir une odeur (elle la décrit comme une odeur de tannerie) qui, à mesure que les minutes passaient, devenait de plus en plus intense, chaque fois plus forte; elle a duré de 45 à 50 minutes; elle déclare que l'odeur était changeante, que, par moments, on ressentait des émanations d'œuf pourri et que, à ce moment-là, elle était à côté d'une camarade de travail qui avait ressenti la même chose; elle explique qu'elle a commencé à éprouver un malaise aux fosses nasales et qu'elle a vu une grande quantité de fumée suspendue autour de la société Botnia; elle signale enfin qu'aujourd'hui, à l'aube, l'épisode s'est encore produit.

PROCÈS VERBAL DE PLAINTÉ : À Gualeguaychú, province d'Entre Ríos, République Argentine, le 30 janvier deux mille huit, à 9:50 heures, **A COMPARU** la personne qui s'est identifiée et qui a fourni ses coordonnées personnelles telles que ci-après: M./Mme *Costa Nicolás Lorenzo*, argentin/e, titulaire du document national d'identité n° 24.596.463, né le 23 octobre 1975, demeurant *rue Misiones 58*.

LEQUEL/LAQUELLE A DÉCLARÉ venir porter la présente plainte transcrite ci-après: *Alors qu'il travaillait à la cuisine de la cafeteria du camping plage Ñandubayzal, il a perçu une odeur désagréable qu'il croyait venir des toilettes; or quand il est sorti sur la terrasse, après avoir vérifié l'état des toilettes, qui était correct, il est arrivé à la conclusion personnellement et suite aux commentaires de ses camarades, qui se couvraient le nez, il s'est rendu compte [sic] que l'odeur provenait de usine de pâte à papier Botnia; elle a duré de 45 à 60 minutes. Il la compare à l'odeur des égouts ou à celle des œufs pourris; fait survenu à l'aube du 29/01/08, à 1:30 heures, qui a encore eu lieu le 30/01/08 à l'aube, mais cette fois-ci moins longtemps.*

Et après lecture faite, le comparant, qui en approuve le contenu, a signé avec moi. Il y a une signature à droite, Nicolás L. Costa, DNI 24.596.463, une autre à gauche, Marta Gorostetra, 6.135.807, et un cachet au milieu: BUREAU D'ALERTE ENVIRONNEMENTALE, Mairie de Gualeguaychú.

PROCÈS VERBAL DE PLAINTÉ : À Gualeguaychú, province d'Entre Ríos, République Argentine, le 30 janvier deux mille huit, à 9:40 heures, **A COMPARU** la personne qui s'est identifiée et qui a fourni ses coordonnées personnelles telles que ci-après: M./Mme *Barrere*

Christian Ariel, argentin/e, titulaire du document national d'identité n° 21.924.972, né le 25 novembre 1970, demeurant au quartier Bo 348, Sector 2, Dpto 3.

LEQUEL/LAQUELLE A DÉCLARÉ venir porter la présente plainte transcrite ci-après:

Que mardi 29/01/08, à 1:30 heures, les employées du commerce cafeteria du camping plage Ñandubayzal lui ont communiqué que, ainsi que les touristes qui se trouvaient sur la terrasse, elles percevaient des odeurs nauséabondes; qu'il s'y est rendu et a constaté que les odeurs dont parlait le personnel étaient vraiment perçues: une forte odeur d'égout; il explique qu'il est resté une demie heure dans le local et qu'il y a perçu l'odeur en permanence; il explique aussi que, aujourd'hui à l'aube, à environ 3:30 heures, un fait similaire a eu lieu, mais qu'il a duré moins longtemps, de 15 à 20 minutes environ. Et après lecture faite, le comparant, qui en approuve le contenu, a signé avec moi. Il y a une signature à droite, Marta Gorostetra, 6.135.807, une autre à gauche, Barrere Christian Ariel (illisible) et un cachet au milieu: BUREAU D'ALERTE ENVIRONNEMENTALE, Mairie de Gualeguaychú..